

THESIS

**A STUDY ON CONVENTIONAL METAPHORS
IN LIO LANGUAGE IN ENDE REGENCY**



ADRIANA SEA SAKA

**TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES
FACULTY
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY
KUPANG
2018**

THESIS

**A STUDY ON CONVENTIONAL METAPHORS
IN LIO LANGUAGE IN ENDE REGENCY**



**ADRIANA SEA SAKA
REG. NO. 12114103**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES
FACULTY
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY
KUPANG
2018**

THESIS

**A STUDY ON CONVENTIONAL METAPHORS
IN LIO LANGUAGE IN ENDE REGENCY**

**Presented in Partial Fulfillment of the Requirements
for Sarjana Pendidikan Degree in English Language Education**

**ADRIANA SEA SAKA
REG. NO. 12114103**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES
FACULTY
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY
KUPANG
2018**

**A STUDY ON CONVENTIONAL METAPHORS
IN LIO LANGUAGE IN ENDE REGENCY**

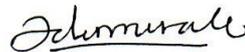
Approved by

Advisor I

Advisor II

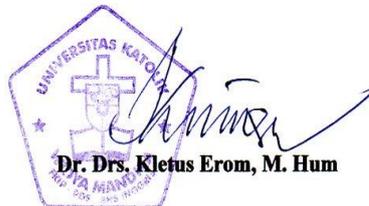


Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum.



Yohanis Nurak Siwa, S. Pd. M. Pd

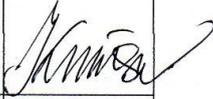
**Acknowledged by
Head of English Education Study Program
Teacher Training and Educational Sciences Faculty
Widya Mandira Catholic University
Kupang**



Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum

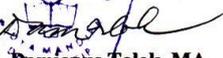
**THIS THESIS HAS BEEN DEFENDED
BEFORE THE BOARD OF EXAMINERS
ON SEPTEMBER 22, 2018**

BOARD OF EXAMINERS

| No | N a m e s | Positions | Signatures |
|----|----------------------------------|--------------|---|
| 1 | Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum | Chairman |  |
| 2 | Yohanis Nurak Siwa, S. Pd. M. Pd | Secretary |  |
| 3 | Drs. Ataburan Klemens, M.Hum | Examiner I |  |
| 4 | Maria G Djehatu, S. Pd. M. Pd | Examiner II |  |
| 5 | Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum | Examiner III |  |

Acknowledged by

**Dean of FKIP of UNWIRA
Kupang**


Dr. Damianus Talok, MA

**Head of English Study Program
of FKIP of UNWIRA Kupang**


Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum

MOTTO

*“There is no elevator to get success,
you have to take the stairs”.*

(Adriana Sea Saka)

DEDICATION

THIS THESIS IS DEDICATED TO THE FOLLOWING PERSONS:

1. My beloved Father, Mr. Mathias Saka
2. My beloved Mother, Mrs. Maria Meak Lelo.
3. My Almamater, Widya Mandira Catholic University, Kupang.

ACKNOWLEDGEMENT

In doing this research and writing this thesis the writer has spent much energy, ideas and materials. However, with the blessing of the Almighty God, it could be finished on time. His blessing comes concretely to the writer in forms of good health both physically and spiritually and some lucks. Having good health makes the writer possible and able to join the lectures, conducting the research, writing this thesis, and defending the thesis at the examination session. Having good lucks makes the writer has opportunities to enter formal educations, starting from the elementary school up to the university.

The blessing of God also comes to be concrete to the writer in terms of making possible the presence of many persons to carry out the activities of joining the subjects offered and writing this thesis with their own specific ways, roles, capability, and capacity. Therefore, at this specific time, the writer would like to thank God, the Almighty for His blessing that makes everything happen to her.

Secondly, the writer would also like to thank all persons, who in the love of God, have given help and supports in a number of activities starting from joining the lectures offered in campus up to conducting the research, writing, and defending this thesis. Without their presence, role, and support this scientific work could not have finished on time. For that reason, the writer specifically proposes her gratitude to the following important persons.

1. Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum, as the first advisor, and Yohanis Nurak Siwa, S.Pd, M.Pd, as the second advisor, who have patiently guided the writer in writing the proposal, condcting the research, and writing this thesis.

2. Drs. Clemens Ataburan, M. Hum, as the first panelist/examiner, and Maria Goreti Djehatu, S.Pd, M.Pd, as the second panelist/examiner, who have given some valuable inputs for the improvement of this thesis both the content, gramatical aspects and technical aspects.
3. Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum, as the Head of English Education Study Program, who well manages the program and handles the administrative affairs for this thesis.
4. Dr. Damianus Talok, MA, as the Dean of the Teacher Training and Educational Science Faculty of Widya Mandira Catholic University, who well manages the faculty and handles the administrative affairs for this thesis.
5. Father Dr. Philipus Tule, SVD, as the Rector of Widya Mandira Catholic University – Kupang, who manages the university and supervises the faculties and the study programs, including the English Study Program where the writer studied to get Sarjana Degree in English Language Education.
6. All lecturers of the English Education Study Program of the Teacher Training and Educational Science faculty of Widya Mandira Catholic University, and the teachers of other study programs who have provided the writer with full of knowledge and skills as an English teacher to be.
7. All the adminisstrative staffs in the levels of study program faculty, and university who have done all administrative affairs.
8. All the informants who have voluntarily given the data for this study.
9. All her fellow students at the English Education Study Program of the Teacher Training and Educational Sciences Faculty of Widya Mandira Catholic

University – Kupang, who have given help and motivation contributing to the success of writing and defending this thesis.

10. Mr. Mathias Saka and Mrs. Maria Meak Lelo, the writer beloved parents for their prayer and financial support.
11. Mr. Yohanis Lakamai, S.Pak and My beloved daughter Amora Daniella, for their spirit and prayer
12. My Brother Adrianus Bala Saka, ST, and my sister, Andini Fransiska Dhapa Saka, S.Pd, who contribute their time to make everything run well.
13. All relatives, for their prayer, motivation, and togetherness.
14. All persons that have direct or indirect contribution to her study success, especially her success in writing this thesis.

This thesis might have not been perfect both in content, grammar, and technique. It might still have many mistakes. There still exist some mistakes somewhere both in content, gramatical, and technical aspects. So, the constructive criticisms are well received and appreciated. May God bless them all.

Finally, although this thesis might still have some lacks, the writer really hopes that it still gives new valuable information to the students, practicing teacher of English, and prospective teacher.

Kupang, September, 2018

The Writer

ABSTRACT

This study is entitled “**A Study on Conventional Metaphors in Lio Language in Ende Regency**”. The topic is specified into two problems. The problem are formulated in questions: (1) What is the literal meaning of the conventional metaphors existing in Lio Language of Ende Regency ?, (2) What is the metaphorical meaning of the conventional metaphors existing in Lio Language of Ende Regency ?. The scope of the study is Semantics analysis but in this study, the writer only focus on linguistics features in the conventional language of Lionese people to find out the literal meaning and metaphorical meaning in Lio language. To inspire of the study, a number of previous related studies were reviewed. To easily understand, direct, and limit the discussion of the study, a number of basic concepts were defined. To analyze the data, the theory of Semantics focusing on metaphors was applied.

The study was conducted in Fatamari village, Lio Timur subdistrict, Ende regency. The study was a qualitative study. The data were obtained directly from the informants, some guide questions about various conventional metaphors were used to interview the informants. The data obtained were analyzed through steps of transcribing Lio language that contains some literal metaphors into English, next identifying the metaphors that exist, then listing and translating the metaphors into English by gloss and the last is describing and analyzing the meaning of those metaphorical expressions. The result of the data analysis is informally described or verbally literal in general meaning, metaphorical meaning in general .

In line with the problem statement, there found many conventional metaphors used in Lio language; *Tana Ka Watu Pesa* ‘You will eat land and stone’, *One lepa kai maga mina* ‘His/her terrace of house is full of oil’ *Ata fai wawi, ana lo’o lako* ‘women are pigs and children are dogs’ *Kai gharu rendu a’e apu* ‘he/she shake dew there’. There are 12 metaphors in this study. They are used in everyday communication. The result shows in term of the identified metaphors, the writer found that in Lio language especially in everyday communication people usually used metaphors sentence. Based on the finding and conclusion some suggestions are offered, (1) The experts of linguistics and other related subjects are suggested to do continued study or similar study to confirm and extend the linguistics evidence in Lio language or other local languages. (2) The linguistic researchers are suggested to do a continued research on the Lio language especially conventional metaphors or a metaphors that is commonly used in everyday language.

Key Words: Metaphors, Conventional Metaphors, Lio language, Ende regency.

TABLE OF CONTENTS

| | Pages |
|--|------------|
| APPROVAL SHEET | iii |
| ACKNOWLEDGEMENT | vii |
| ABSTRACT | x |
| TABLE OF CONTENT | xi |
| CHAPTER I INTRODUCTION | 1 |
| 1.1 Background of the Study..... | 1 |
| 1.2 Statement of the Problems | 5 |
| 1.3 Objective of the Study..... | 6 |
| 1.4 Significant of the Study..... | 6 |
| 1.5 Scope and Limitation of the Study..... | 7 |
| 1.6 Definition of Terms..... | 7 |
| CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE | 10 |
| 2.1 Theory | 10 |
| 2.1.1 Theory of Semantics | 10 |
| 2.1.2 Literal and Figuratif language | 12 |
| 2.1.3 Metaphors..... | 13 |
| 2.1.3.1 Conventional Metaphors | 15 |
| 2.1.3.2 Why Metaphors are Used | 16 |
| 2.2 Previous Related Studies | 17 |
| 2.3 Research Model..... | 20 |
| CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY | 23 |
| 3.1 Research Design..... | 23 |
| 3.2 Informants | 23 |
| 3.3 Research Location..... | 24 |
| 3.4 Types and Sources of Data..... | 24 |
| 3.5 Research Instrument | 24 |
| 3.6 Method and Technique of Data Observation | 25 |
| 3.7 Method and Technique of Data Analysis | 25 |
| 3.8 Reporting the Result of Data Analysis | 26 |
| CHAPTER IV CONVENTIONAL METAPHORS IN LIO LANGUAGE IN ENDE REGENCY | 27 |
| 4.1 Data Presentation | 27 |
| 4.2 Data Analysis | 29 |

| | |
|---|-----------|
| CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTIONS | 36 |
| 5.1 Conclusion..... | 36 |
| 5.2 Sugestions | 36 |
| BIBLIOGRAPHY | 37 |
| APPENDICES | 39 |
| Appendix 1. Table of Metaphors | 39 |
| Appendix 2. Biography of the Informants | 41 |
| Appendix 2. Map of Ende Regency | 42 |